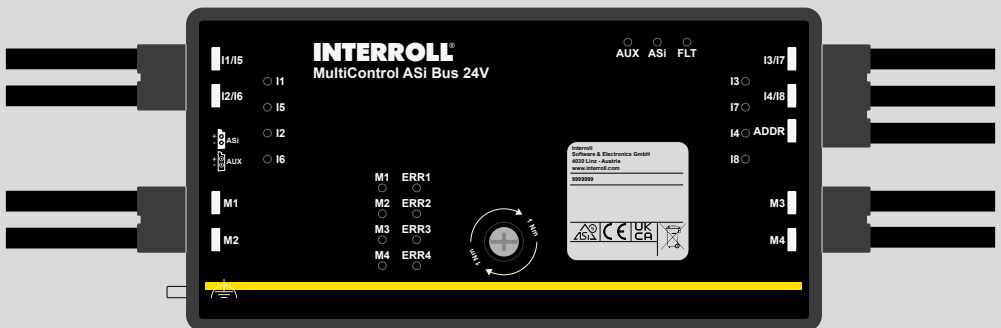


# Montageanleitung Installation instructions Notice de montage Istruzioni per il montaggio Instrucciones de montaje Interroll MultiControl ASi Bus 24V



---

Interroll Software & Electronics GmbH  
Im Südpark 183  
4030 Linz  
AUSTRIA

[www.interroll.com](http://www.interroll.com)

#### **Inhalte**

Wir bemühen uns um Richtigkeit, Aktualität und Vollständigkeit der Informationen und haben die Inhalte in diesem Dokument sorgfältig erarbeitet. Ungeachtet dessen bleiben Irrtümer und Änderungen ausdrücklich vorbehalten.

#### **Urheberrecht / Gewerblicher Rechtsschutz**

Texte, Bilder, Grafiken und ähnliches sowie deren Anordnung unterliegen dem Schutz des Urheberrechtes und anderer Schutzgesetze. Die Vervielfältigung, Abänderung, Übertragung oder Veröffentlichung eines Teiles oder des gesamten Inhaltes dieses Dokumentes ist in jeglicher Form verboten.

Dieses Dokument dient ausschließlich zur Information und zum bestimmungsgemäßen Gebrauch und berechtigt nicht zum Nachbau der betreffenden Produkte.

Alle in diesem Dokument enthaltenen Kennzeichen (geschützte Marken, wie Logos und geschäftliche Bezeichnungen) sind Eigentum der Interroll AG, CH oder Dritter und dürfen ohne vorherige schriftliche Einwilligung nicht verwandt, kopiert oder verbreitet werden.

#### **Content**

We strive for the accuracy, timeliness and completeness of the information and have carefully prepared the contents in this document. Regardless of this, errors and changes are expressly reserved.

#### **Copyright/industrial property rights**

Any texts, images, graphics and the like, as well as their arrangement, are subject to protection under copyright and other laws of protection. The reproduction, modification, transmission or publication of any part of this document or of the entire document in any form is prohibited.

The document serves the exclusive purposes of information and of operation in accordance with the regulations and does not justify any counterfeiting of the products concerned.

All signs contained in this document (protected marks, such as logos and trade names) are the property of Interroll Holding AG, CH or of third parties and must not be used, copied or distributed without prior written consent.

#### **Contenu**

Nous nous efforçons d'assurer l'exactitude, la rapidité et l'exhaustivité des informations et avons soigneusement préparé le contenu de ce document. Indépendamment de cela, les erreurs et les changements sont expressément réservés.

#### **Droit d'auteur / protection de la propriété industrielle**

Toute manière de textes, d'images, de graphiques ou d'autres choses semblables, ainsi que leur arrangement, sont régis par la protection des droits d'auteur et d'autre lois de protection. Toute forme de reproduction, de modification, de transmission ou de publication partielle ou entière de ce document est interdite.

Ce document est destiné exclusivement à donner des informations et à l'opération selon les dispositions et ne justifie aucune imitation des produits concernés.

Tous les signes contenus dans ce document (marques protégées, comme des logos et des désignations commerciales) sont la propriété de Interroll Holding AG, CH ou de tiers et ne doivent pas être utilisés, copiés ou distribués sans autorisation écrite et préalable.

#### **Contenuti**

Ci impegniamo per l'accuratezza, la tempestività e la completezza delle informazioni e abbiamo preparato con cura i contenuti di questo documento. Independentemente da ciò, errori e modifiche sono espressamente riservati.

#### **Diritti d'autore / Proprietà industriale**

Testi, immagini, grafica e simili, nonché la loro disposizione sono soggetti alla protezione del diritto d'autore e di altre leggi protettive. La riproduzione, l'alterazione, la trasmissione o la pubblicazione di parte o di tutto il contenuto di questo documento è vietata in qualsiasi forma.

Questo documento ha scopo puramente informativo e non autorizza a riprodurre i prodotti in questione.

Tutti i marchi contenuti nel presente documento (marchi protetti, come loghi e nomi commerciali) sono di proprietà di Interroll AG, CH o di terzi e non possono essere utilizzati, copiati o distribuiti senza previo consenso scritto.

#### **Contenidos**

Nos esforzamos por la precisión, puntualidad e integridad de la información y hemos preparado cuidadosamente el contenido de este documento. Independentemente de esto, los errores y cambios están expresamente reservados.

#### **Derechos de autor/propiedad industrial**

Los textos, figuras, gráficos y similares, así como su disposición están sujetos a la protección del derecho de la propiedad intelectual y otras leyes de protección. La reproducción, modificación, transmisión o publicación de una parte o de todo el contenido de este documento están prohibidas en cualquiera de sus formas.

El documento sirve exclusivamente a los fines de información y operación reglamentaria y no autoriza a la reproducción de los pertinentes productos.

Todas las identificaciones contenidas en el documento (marcas protegidas, como logos y denominaciones comerciales) son propiedad de Interroll AG, CH o terceros y no pueden ser utilizadas, copiadas o difundidas sin el consentimiento previo por escrita.

---

<b>1</b>	<b>Information</b>	<b>5</b>
1.1	Informationen zu dieser Betriebsanleitung	5
1.2	Information about this operating manual	6
1.3	Informations sur cette notice d'utilisation	7
1.4	Informazioni in merito a questo manuale d'uso	8
1.5	Información sobre este manual de instrucciones	9
1.6	Warnhinweise in diesem Dokument	10
1.7	Symbole	11
1.8	Warning notices in this document	12
1.9	Symbols	13
1.10	Avertissements dans ce document	14
1.11	Symboles	15
1.12	Avvertimenti in questo documento	16
1.13	Simboli	17
1.14	Señales de advertencia de este documento	18
1.15	Símbolos	19

# Inhalt

---

<b>2</b>	<b>Interroll MultiControl ASi Bus 24V</b>	<b>20</b>
2.1	Sicherheitshinweise // Safety notes // Indications de sécurité // Indicazioni di sicurezza // Indicaciones de seguridad	21
2.2	Technische Daten // Technical specifications // Caractéristiques techniques // Dati tecnici // Especificaciones técnicas	24
2.3	Frontansicht und Anschlüsse // Front view and connections // Vue de face et raccordements // Vista frontale e collegamenti // Vista frontal y conexiones	26
2.4	LED-Statusanzeige // LED status display // Affichage d'état LED // Visualizzazione LED // Display de estado LED	28
2.5	Abmessungen // Dimensions // Dimensions // Dimensioni // Dimensiones	30
2.6	Montage // Montage // Montage // Montaggio // Montaje Befestigungsarten // Mounting types // Types de montage // Tipi di montaggio // Tipos de montaje	31
2.7	Leitungsabschluss mit Dichtungsprofilen // Line termination with sealing profiles // Terminaison de câble avec jants d'étanchéité // Terminazione linea con guarnizioni profilati // Terminación del cable con los empaques perfilados	33
2.8	Adressierung mit ASi Master und ASIMON // Addressing with ASi Master and ASIMON // Adressage avec maître ASi et ASIMON // Indirizzamento con master ASi e ASIMON // Asignación de dirección con maestro ASi y ASIMON	34
2.9	Process images 4 Byte Process image 8 Byte Process image 14 Byte Process image	35 35 36 37
2.10	Konformitätserklärung	38
2.11	Translation of the original Declaration of conformity	39
2.12	UKCA Declaration of conformity	40
2.13	Traduction de la Déclaration de conformité originale	41
2.14	Traduzione della Dichiarazione di conformità originale	42
2.15	Traducción de la Declaración de conformidad original	43

## 1 Information

### 1.1 Informationen zu dieser Betriebsanleitung

Die Betriebsanleitung ist Teil des / der auf dem Titel genannten Interroll Produkts / Produkte und enthält wichtige Hinweise und Informationen zu den verschiedenen Betriebsphasen des genannten Produkts/ der genannten Produkte. Wie all unsere Produkte unterliegt auch die Betriebsanleitung einer ständigen Beobachtungspflicht und wird gegebenenfalls angepasst.

Die aktuelle Version dieser Betriebsanleitung finden Sie im Internet unter [www.interroll.com](http://www.interroll.com)

Alle Angaben und Hinweise in dieser Betriebsanleitung wurden unter Berücksichtigung der geltenden Normen und Vorschriften, sowie dem Stand der Technik zusammengestellt.

Für Sonderausführungen gelten zusätzlich zu dieser Betriebsanleitung besondere vertragliche Vereinbarungen und technische Unterlagen.

- Für einen störungsfreien und sicheren Betrieb und die Erfüllung eventueller Garantieansprüche lesen Sie zuerst die Betriebsanleitung und befolgen Sie die Hinweise.
- Bewahren Sie die Betriebsanleitung in der Nähe des Produkts / der Produkte auf.
- Geben Sie die Betriebsanleitung an jeden nachfolgenden Besitzer oder Benutzer weiter.



Für Schäden und Betriebsstörungen, die aus der Nichtbeachtung dieser Betriebsanleitung resultieren, übernimmt der Hersteller keine Haftung.



Wenn Sie nach dem Lesen der Betriebsanleitung noch Fragen haben, wenden Sie sich an den Interroll Kundenservice. Ansprechpartner in Ihrer Nähe finden Sie im Internet unter [www.interroll.com/contact/](http://www.interroll.com/contact/)

**Anmerkungen und Anregungen zu unseren Betriebsanleitungen unter [manuals@interroll.com](mailto:manuals@interroll.com)**

# Information

---

## 1.2 Information about this operating manual

The operating instructions are part of the Interroll product(s) mentioned in the title and contain important notes and information on the various operating phases of the product(s) mentioned.

Like all our products, the operating instructions are also subject to constant monitoring and will be adjusted if necessary.

The currently applicable version of this operating manual can be found online at:

[www.interroll.com](http://www.interroll.com)

All the information and advice in this operating manual has been compiled with respect to applicable standards and regulations as well as the current state of the art.

- To ensure safe and faultless operation and to fulfil any warranty claims that may apply, read this operating manual first and observe its instructions.
- Keep this operating manual within close reach of the DriveControl.
- Pass this operating manual onto every subsequent owner or user.



The manufacturer assumes no liability for damage and malfunctions that occur as a result of non-compliance with this operating manual.



Should you still have any unanswered questions after reading this operating manual, please contact Interroll customer service. Contact details for your region can be found online at [www.interroll.com](http://www.interroll.com)

**Please direct any comments and suggestions regarding our operating manuals to [manuals@interroll.com](mailto:manuals@interroll.com)**

## 1.3 Informations sur cette notice d'utilisation

Le mode d'emploi fait partie du ou des produits Interroll mentionnés dans le titre et contient des remarques et des informations importantes sur les différentes phases de fonctionnement du ou des produits mentionnés.

Comme tous nos produits, les notices d'utilisation font également l'objet d'une surveillance constante et seront ajustées si nécessaire.

Vous trouverez la version actuelle de la présente notice d'utilisation sur Internet à l'adresse :

[www.interroll.com](http://www.interroll.com)

Toutes les informations et remarques de la présente notice d'utilisation ont été rassemblées en tenant compte des normes et directives en vigueur et de l'état de la technique.

- Pour un fonctionnement sans problème et sûr, et pour d'éventuelles revendications de garantie, veuillez lire d'abord la notice d'utilisation et suivre les remarques.
- Conservez la notice d'utilisation à proximité du DriveControl.
- Transmettez la notice d'utilisation à tout propriétaire ou utilisateur ultérieur.



Le fabricant n'assume aucune responsabilité pour les dommages et pannes de fonctionnement qui résultent du non-respect de la présente notice d'utilisation.



Si vous avez encore des questions après avoir lu la notice d'utilisation, contactez le service client d'Interroll. Vous trouverez des interlocuteurs proches de vous sur Internet à l'adresse [www.interroll.com](http://www.interroll.com)

**Pour toute remarque ou suggestion relatives à nos notices d'utilisation, rendez-vous sur [manuals@interroll.com](mailto:manuals@interroll.com)**

# Information

---

## 1.4 Informazioni in merito a questo manuale d'uso

Le istruzioni per l'uso fanno parte dei prodotti Interroll citati nel titolo e contengono note e informazioni importanti sulle varie fasi operative dei prodotti citati.

Come tutti i nostri prodotti, anche le istruzioni per l'uso sono soggette a un monitoraggio costante e, se necessario, verranno adeguate.

L'ultima versione del presente manuale d'uso è disponibile su Internet all'indirizzo:

[www.interroll.com](http://www.interroll.com)

Tutte le indicazioni e le avvertenze riportate in questo manuale d'uso sono state redatte considerando le normative e le prescrizioni vigenti nonché lo stato dell'arte.

- Per un funzionamento ineccepibile e sicuro e l'adempimento di eventuali richieste di garanzia, leggere innanzitutto il manuale d'uso e seguirne le indicazioni.
- Conservare il manuale d'uso nelle vicinanze dei DriveControl.
- Consegnare il manuale d'uso ad ogni successivo proprietario o utilizzatore.



Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni e anomalie di funzionamento derivanti dal mancato rispetto del presente manuale d'uso.



Se avete ancora domande dopo aver letto il manuale d'uso, contattare il Servizio Clienti Interroll. I contatti a voi più vicini sono disponibili in Internet all'indirizzo [www.interroll.com](http://www.interroll.com)

**Per spunti e suggerimenti riguardo alle nostre istruzioni per l'uso: [manuals@interroll.com](mailto:manuals@interroll.com)**



## 1.5 Información sobre este manual de instrucciones

Las instrucciones de funcionamiento forman parte de los productos de Interroll mencionados en el título y contienen notas e información importantes sobre las distintas fases de funcionamiento de los productos mencionados.

Como todos nuestros productos, las instrucciones de funcionamiento también están sujetas a un seguimiento constante y se ajustarán si es necesario.

La versión actualizada de este manual de instrucciones puede consultarse en internet en:

[www.interroll.com](http://www.interroll.com)

Todos los datos e indicaciones de este manual de instrucciones se han elaborado teniendo en cuenta las normas y disposiciones vigentes y la mejor tecnología disponible.

- Con el fin de garantizar un funcionamiento seguro y sin fallos y de cumplir posibles derechos de garantía, lea primero el manual de instrucciones y siga las indicaciones.
- Conservar el manual de instrucciones cerca del DriveControl.
- Dé el manual de instrucciones a cada propietario o usuario subsiguiente.



El fabricante no asumirá responsabilidad alguna por daños y fallos de servicio derivados de no cumplir este manual de instrucciones.



Si tiene alguna pregunta después de haberlo leído, diríjase al servicio de atención al cliente de Interroll. Puede consultar las personas de contacto de su zona en internet en: [www.interroll.com](http://www.interroll.com)

**Encontrará observaciones y sugerencias sobre nuestro manual de instrucciones en [manuals@interroll.com](mailto:manuals@interroll.com)**

# Information

---

## 1.6 Warnhinweise in diesem Dokument

Warnhinweise werden in dem Zusammenhang genannt in dem eine Gefahr auftreten kann, auf die sich die Warnhinweise beziehen. Sie sind nach folgendem Muster aufgebaut:



### **SIGNALWORT**

Art und Quelle der Gefahr

Folge(n) bei Missachtung

➤ Maßnahme(n) zur Vermeidung der Gefahr

---

Signalwörter kennzeichnen Art und Schwere der Folgen, wenn die Maßnahmen zur Vermeidung der Gefahr nicht befolgt werden.



### **GEFAHR**

Bezeichnet eine unmittelbar drohende Gefahr!

Wenn die Maßnahmen zur Vermeidung der Gefahr nicht befolgt werden, sind Tod oder schwerste Verletzungen die Folge.

➤ Maßnahmen zur Vermeidung

---



### **WARNUNG**

Bezeichnet eine mögliche gefährliche Situation!

Wenn die Maßnahmen zur Vermeidung der Gefahr nicht befolgt werden, können Tod oder schwerste Verletzungen die Folge sein.

➤ Maßnahmen zur Vermeidung

---



### **VORSICHT**

Bezeichnet eine möglicherweise gefährliche Situation!

Wenn die Maßnahmen zur Vermeidung der Gefahr nicht befolgt werden, können leichte oder mittelschwere Verletzungen die Folge sein.

➤ Maßnahmen zur Vermeidung

---

---

## HINWEIS

Bezeichnet eine Situation, die zu Sachschäden führen kann.

- Maßnahmen zur Vermeidung

## 1.7 Symbole



Dieses Zeichen weist auf nützliche und wichtige Informationen hin.

- ✓ Dieses Zeichen steht für eine Voraussetzung, die vor Montage- oder Wartungsarbeiten erfüllt sein muss.



Dieses Zeichen steht für allgemeine sicherheitsbezogene Informationen.

- Dieses Zeichen steht für eine auszuführende Handlung.
- Dieses Zeichen steht für Aufzählungen.

# Information

---

## 1.8 Warning notices in this document

Warning notices are provided in the context in which danger can occur and describe the nature of the danger in question. They are structured according to the following examples:



### **SIGNAL WORD**

Type and source of hazard

Consequence(s) in the event of non-compliance

➤ Measure(s) for avoiding hazard

---

Signal words indicate the type and severity of the consequences if measures to avoid the hazard are not observed.



### **DANGER**

Denotes an imminent hazard.

If measures to avoid the hazard are not observed, death or severe injury will occur.

➤ Preventive measures

---



### **WARNING**

Denotes a potentially hazardous situation.

If measures to avoid the hazard are not observed, death or severe injury may occur.

➤ Preventive measures

---



### **CAUTION**

Denotes the possibility of a hazardous situation.

If measures to avoid the hazard are not observed, minor or moderate injury may occur.

➤ Preventive measures

---

## NOTE

Denotes a situation that can lead to material damage.

- Preventive measures
- 

## 1.9 Symbols



This symbol indicates useful and important information.

- ✓ This symbol indicates a requirement that must be fulfilled before carrying out assembly or repair work.



This symbol indicates general information relating to safety.

- This symbol indicates an action that needs to be performed.
- This symbol indicates a listed item.

# Information

---

## 1.10 Avertissements dans ce document

Les avertissements sont mentionnés dans le contexte dans lequel un danger peut survenir, sur lequel porte l'avertissement. Ils sont organisés selon le modèle suivant :



### **MOT CLÉ**

Nature et source du danger

Conséquence(s) en cas de non-respect

➤ Mesure(s) pour éviter le danger

---

Les avertissements caractérisent la nature et la gravité des conséquences si les mesures pour éviter le danger ne sont pas respectées.



### **DANGER**

Désigne un danger immédiat !

Si les mesures pour éviter le danger ne sont pas respectées, les conséquences sont le décès ou de graves blessures.

➤ Mesures pour éviter

---



### **AVERTISSEMENT**

Désigne une situation potentiellement dangereuse !

Si les mesures pour éviter le danger ne sont pas respectées, les conséquences peuvent être le décès ou de graves blessures.

➤ Mesures pour éviter

---



### **ATTENTION**

Désigne une situation éventuellement dangereuse !

Si les mesures pour éviter le danger ne sont pas respectées, les conséquences peuvent être des blessures légères ou moyennes.

➤ Mesures pour éviter

---

---

## REMARQUE

Désigne une situation qui peut entraîner des dommages matériels.

- Mesures pour éviter

### 1.11 Symboles



Ce symbole indique des informations utiles et importantes.

- ✓ Ce signe désigne une condition qui doit être remplie avant les travaux de montage ou de maintenance.



Ce symbole désigne des informations générales concernant la sécurité.

- Ce signe indique qu'une action est requise.
- Ce signe indique des énumérations.

# Information

---

## 1.12 Avvertimenti in questo documento

Gli avvertimenti vengono forniti contestualmente al possibile verificarsi di un pericolo a cui si riferiscono. Sono strutturati secondo il seguente schema:



### **AVVERTENZA**

Tipo e fonte del pericolo

Conseguenza(e) in caso di mancato rispetto

- Misura(e) per evitare il pericolo
- 

Le avvertenze contraddistinguono il tipo e la gravità delle conseguenze se non vengono rispettate le misure per evitare il pericolo.



### **PERICOLO**

Indica un pericolo imminente!

La mancata osservanza delle misure per evitare il pericolo comporterà morte o lesioni gravissime.

- Misure precauzionali
- 



### **AVVISO**

Indica una possibile situazione pericolosa!

La mancata osservanza delle misure per evitare il pericolo potrebbe comportare morte o lesioni gravissime.

- Misure precauzionali
- 



### **ATTENZIONE**

Indica una situazione potenzialmente pericolosa!

La mancata osservanza delle misure per evitare il pericolo potrebbe comportare lesioni lievi o moderate.

- Misure precauzionali
-



---

## INDICAZIONE

Indica una situazione che può causare danni materiali.

- Misure precauzionali

### 1.13 Simboli



Questo simbolo indica informazioni utili e importanti.

- ✓ Questo simbolo indica un prerequisito che deve essere soddisfatto prima di effettuare lavori di montaggio o manutenzione.



Questo simbolo indica informazioni generali relative alla sicurezza.

- Questo simbolo indica un'azione da eseguire.
- Questo simbolo rappresenta un'elencazione.

# Information

---

## 1.14 Señales de advertencia de este documento

Las señales de advertencia se citan en el contexto en el que se puede producir un peligro al que se refieren dichas señales. Presentan la siguiente estructura:



### **PALABRA DE ADVERTENCIA**

Tipo y origen del peligro

Consecuencia(s) si no se respeta

- Medida(s) para evitar el peligro
- 

Las palabras de advertencia indican el tipo y la gravedad de las consecuencias si no se respetan las medidas para evitar el peligro.



### **PELIGRO**

Indica un peligro inminente.

Si no se respetan las medidas para evitar el peligro, la consecuencia son la muerte o lesiones de máxima gravedad.

- Medidas para evitarlo
- 



### **ADVERTENCIA**

Indica una posible situación peligrosa.

Si no se respetan las medidas para evitar el peligro, la consecuencia pueden ser la muerte o lesiones de máxima gravedad.

- Medidas para evitarlo
- 



### **ATENCIÓN**

Indica una situación posiblemente peligrosa.

Si no se respetan las medidas para evitar el peligro, la consecuencia pueden ser lesiones leves o de gravedad media.

- Medidas para evitarlo
-

---

## AVISO

Indica una situación que puede causar daños materiales.

- Medidas para evitarlo
- 

### 1.15 Símbolos



Esta señal indica información útil e importante.

- ✓ Esta señal indica un requisito que se debe cumplir antes de realizar tareas de montaje o mantenimiento.

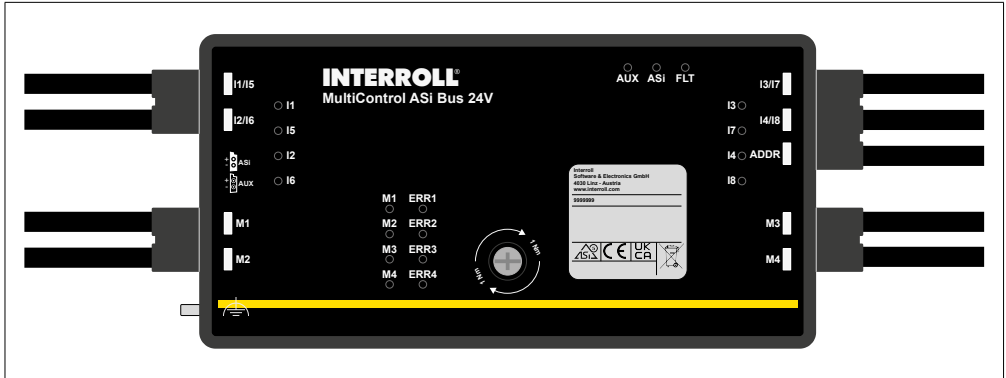


Esta señal indica información general relativa a la seguridad.

- Esta señal indica una acción que se debe llevar a cabo.
- Esta señal indica una enumeración.

# Interroll MultiControl ASi Bus 24V

## 2 Interroll MultiControl ASi Bus 24V



### Anleitung lesen:

Bevor Sie mit dem Gerät arbeiten: Lesen Sie diese Anleitung komplett durch. Alle Sicherheitshinweise und Vorgaben des Gerätehandbuchs und des Handbuchs zur Konfigurationssoftware sind einzuhalten!

### Read instruction:

Before working with this unit: read these instructions carefully and completely. All notes on safety and specifications of the device manual and the manual for the configuration software are to be considered!

### Lire les instructions:

Avant de travailler avec ce module, veuillez lire l'intégralité de ces instructions. Observez les consignes de sécurité et les instructions du manuel d'utilisation de l'appareil et du guide utilisateur du logiciel de configuration.

### Leggere attentamente le istruzioni:

Prima di iniziare a operare sull'apparecchio, leggere attentamente le seguenti istruzioni. Si prega di tenere conto anche delle indicazioni di sicurezza e delle istruzioni del manuale d'uso dell'apparecchio e del manuale per l'utente per il software di configurazione.

### Lea las instrucciones:

Antes de trabajar con el equipo lea por completo el manual de instrucciones. Todas las notas de seguridad y especificaciones del manual del equipo y del manual del software de configuración deben ser respetadas.

## 2.1 Sicherheitshinweise // Safety notes // Indications de sécurité // Indicazioni di sicurezza // Indicaciones de seguridad



### Fachgerecht installieren:

Die elektrische Installation ist von eingewiesenem Fachpersonal durchzuführen. Bei der Installation ist darauf zu achten, dass Versorgungs- und Signalleitungen und auch die ASi Busleitung getrennt von Kraftstromleitungen verlegt sind. Im Schaltschrank ist darauf zu achten, dass bei Schützen eine entsprechende Funkenlöschung verwendet wird. Bei Antriebsmotoren und -bremsen ist auf die Installationshinweise in den entsprechenden Bedienungsanleitungen zu achten. Bitte beachten Sie, dass die maximale Leitungslänge für die ASi Busleitung 100 m beträgt. Darüber hinausgehende Leitungslängen erfordern den Einsatz einer geeigneten Leitungsverlängerung.

### Professional installation:

Electrical installation is to be performed by qualified personnel. During installation, make sure that supply and signal cables and also the ASi bus cable are laid separately from high-voltage cables. In the switching cabinet, it must be ensured that appropriate spark extinction equipment is used for contactors. If drive motors and brakes are used, observe the installation instructions in the corresponding operating manual. Please note that the maximum cable length of the ASi bus cable is 100 m. Cable lengths longer than this require the use of suitable cable extensions.

### Veillez installer le module de manière adaptée:

L'installation électrique ne doit être effectuée que par du personnel qualifié. Pendant l'installation vérifier que les lignes d'alimentation et de signaux ainsi que la ligne de bus ASi sont posées séparément des câbles de courant fort. Dans l'armoire électrique, il faut veiller à ce qu'une extinction des étincelles appropriée soit utilisée avec des contacteurs. Pour les moteurs d'entraînement et les freins, les instructions d'installation indiquées dans les instructions d'utilisation doivent être respectées. La longueur maximale autorisée pour la ligne de bus ASi est de 100 m. Pour atteindre des lignes plus longues il faut utiliser une extension de ligne appropriée.

### Assicurarsi che l'apparecchio sia installato in modo corretto:

L'installazione e la messa in funzione devono essere eseguite solamente da personale qualificato. Durante l'installazione, verificare che le linee di alimentazione e di segnali e anche la linea bus ASi vengono posate separatamente dai cavi a corrente forte. Nell'armadio elettrico, si deve fare attenzione di utilizzare un'estinzione scintille adeguata con i contattori. Per i motori di propulsione e i freni bisogna badare alle istruzioni per il montaggio indicate nelle istruzioni per l'uso. La lunghezza massima autorizzata per la linea di bus ASi è di 100 m. Per ottenere delle linee più lunghe si deve utilizzare un'estensione di linea adatta.

### Asegúrese de que la instalación se ha realizado de forma correcta:

La instalación eléctrica debe ser efectuada por personal debidamente cualificado. En la instalación se debe tomar en consideración que los cables de alimentación, los cables de señal y el del bus ASi deben estar separados de los cables de alta tensión. En el armario eléctrico se debe prestar atención en utilizar equipos con la función para extinguir arcos en los contactores. Para los motores y frenos del accionamiento se deben acatar las instrucciones de instalación de los mismos. Por favor considere que la máxima extensión del bus ASi es de 100 m. Instalaciones que excedan esta longitud requieren del uso de extensores convenientes del circuito.

# Interroll MultiControl ASi Bus 24V

---



## **WARNUNG // WARNING // AVERTISSEMENT // AVVISO // ADVERTENCIA**

### **GEFÄHRLICHE SPANNUNG!**

- Vor Installations-, Wartungs- oder Änderungsarbeiten: Schalten Sie Ihre Anlage spannungsfrei. Stellen Sie sicher, dass sie nicht versehentlich wieder eingeschaltet werden kann!

### **HAZARDOUS VOLTAGE!**

- Before any installation, maintenance or modification work: Disconnect your system from the supply network. Ensure that it cannot be reconnected inadvertently!

### **TENSION DANGEREUSE!**

- Avant le début des travaux d'installation, d'entretien ou de modification: Commutez le module hors tension. Assurez-vous qu'il ne peut pas être remise par erreur!

### **TENSIONE PERICOLOSA!**

- Prima di eseguire lavori di installazione, manutenzione o modifica: disinserire il sistema, assicurarsi che sia privo di tensione e che la stessa non possa essere reinserita inavvertitamente!

### **TENSIÓN PELIGROSA!**

- Antes de iniciar trabajos de instalación, mantenimiento o modificación: desconecte su instalación. ¡Cerciórese de que no pueda ser conectada nuevamente por descuido!
- 



**Kurzschlüsse zwischen den einzelnen Pins der Motorbuchse können zu einem Gerätedefekt führen!**

**Short circuits between the pins of the motor socket can lead to a device defect!**

**Des courts-circuits entre les différentes broches de la prise du moteur peuvent entraîner un défaut de l'appareil!**

**I cortocircuiti tra i singoli pin della presa del motore possono causare un difetto dell'apparechio!**

**¡Los cortocircuitos entre los diferentes pines del casquillo del motor pueden provocar un defecto en el dispositivo!**



## **Betriebsspannung beachten!**

48 VDC dürfen nicht angeschlossen werden an

- Geräte mit 24 VDC Betriebsspannung (Angaben des Herstellers beachten)
- den ASi Anschluss des Gerätes
- das ASi Gateway!

## **Observe operating voltage!**

48 VDC must not be connected to

- Devices with 24 VDC operating voltage (observe data sheet of the manufacturer)
- the ASi connection of the device
- the ASi gateway!

## **Respecter la tension de fonctionnement!**

On ne doit pas raccorder 48 VDC

- des dispositifs avec une tension de fonctionnement 24 VDC (voir la fiche technique du fabricant)
- au raccordement ASi du dispositif
- à des passerelles ASi!

## **Osservare la tensione di esercizio!**

48 VDC non deve essere collegato

- al dispositivi con tensione di funzionamento 24 VDC (vedi scheda tecnica del produttore)
- al collegamento ASi del dispositivo
- a pasarelas ASi!

# Interroll MultiControl ASi Bus 24V

## 2.2 Technische Daten // Technical specifications // Caractéristiques techniques // Dati tecnici // Especificaciones técnicas

Allgemein	
Motorrollen // Motor rollers // Rouleaux moteurs // Rulli motore // Rodillos de motor	4 x Interroll (EC5000 Al, 24 V, 20 W / 35 W / 50 W)
ASi	
Adresse // Address // Adresse // Indirizzo // Dirección	1 ASi-5
Erforderliche ASi Spezifikation des Masters // Required ASi specification of the master // Spécification ASi requise du maître // Specifica ASi richiesta del master // Especificación ASi requerida del maestro	ASi-5
Bemessungsbetriebsspannung // Rated operational voltage // Tension assignée d'emploi // Tensione di esercizio nominale // Tensión nominal de funcionamiento	30 V (18 ... 31,6 V)
Max. Stromverbrauch // Max. current consumption // Max. consommation électrique // Max. consumo di corrente // Max. consumo de corriente	320 mA
Max. Stromverbrauch ohne Sensor-/Aktuatorversorgung // Max. current consumption without sensor/actuator supply // Max. consommation électrique sans alimentation du capteur/actionneur Max. Assorbimento di corrente senza alimentazione del sensore/attuatore Max. Consumo de corriente sin alimentación del sensor/actuador	80 mA

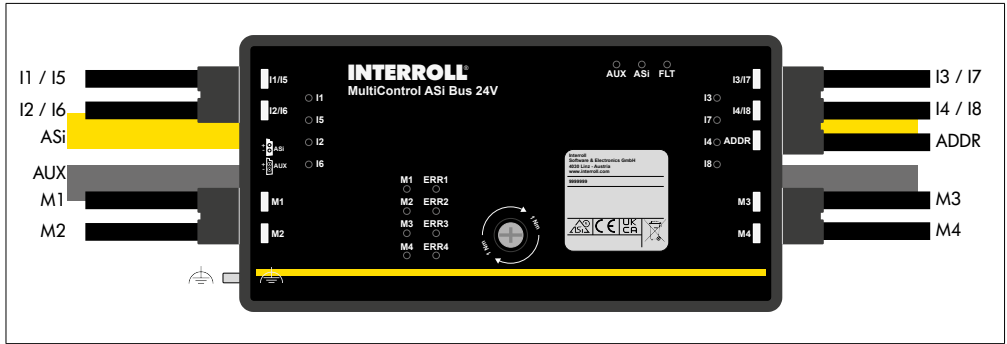


# Interroll MultiControl ASi Bus 24V

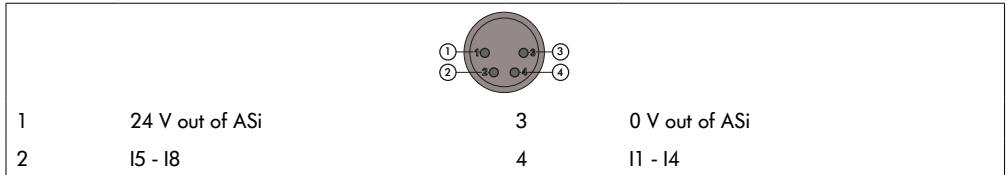
AUX	
Spannung // Voltage // Tension // Tensione // Tensión	24 V (18 ... 30 V)
Schutzart // Protection rate // Type de protection // Classe di protezione // Grado de protección	IP54
Verwendbar mit passiv sicher geschalteter AUX Leitung bis SIL3/PLe // Can be used with passively safe-switched AUX cable up to SIL3/PLe // Utilisable avec une ligne AUX à sécurité passive jusqu'à SIL3/PLe // Utilizzabile con cavo AUX a commutazione passiva di sicurezza fino a SIL3/PLe // Puede utilizarse con cable AUX de seguridad pasiva hasta SIL3/PLe	Ja // Yes // Oui // Si // Si
Umgebungstemperatur im Betrieb // Ambient temperature in operation // Température ambiante en fonctionnement // Temperatura ambiente durante il funzionamento // Temperatura ambiente durante el funcionamiento	-30 °C ... +70 °C
Umgebungstemperatur bei Transport und Lagerung Ambient temperature during transport and storage Température ambiante du transport et du stockage Temperatura ambiente in caso di trasporto e immagazzinamento Temperatura ambiente durante el transporte y el almacenamiento	-25 °C ... +85 °C
Aufstellhöhe über NN // Altitude of installation site // Altitude d'installation au-dessus du niveau de la mer // Altezza di installazione s.l.m. // Altitud de instalación sobre el nivel del mar	Max. 2000 m

# Interroll MultiControl ASi Bus 24V

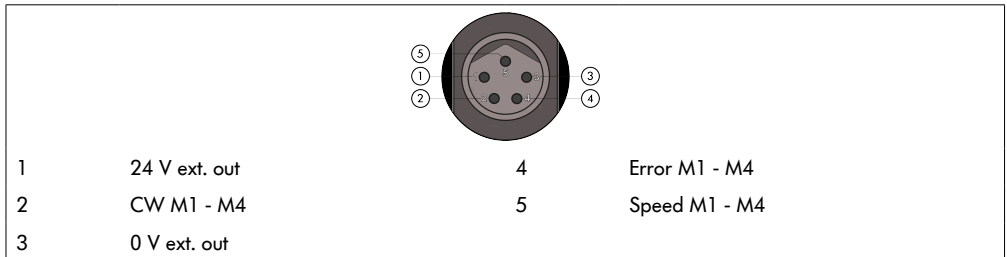
## 2.3 Frontansicht und Anschlüsse // Front view and connections // Vue de face et raccordements // Vista frontale e collegamenti // Vista frontal y conexiones



### Anschlüsse // Connections // Raccordements // Collegamenti // Conexiones - I1 - I8



### Anschlüsse // Connections // Raccordements // Collegamenti // Conexiones - M1 - M4



### Anschlüsse // Connections // Raccordements // Collegamenti // Conexiones - ASi / AUX


































# Interroll MultiControl ASi Bus 24V

Signal	Beschreibung // Description // Description // Descrizione // Descripción
24 V out of ASi	Versorgungsspannung, erzeugt aus ASi, Pluspol (Sensorversorgung) // Power supply, out of ASi, positive pole (sensor supply) // Alimentation, généré par ASi, pôle positif (alimentation des capteurs) // Alimentatore, generato da ASi, polo positivo (alimentazione sensori) // Tensión de alimentación, generada de ASi, polo positivo (alimentación del sensor)
0 V out of ASi	Versorgungsspannung, erzeugt aus ASi, Minuspol (Sensorversorgung) // Power supply, out of ASi, negative pole (sensor supply) // Alimentation, généré par ASi, pôle négatif (alimentation des capteurs) // Alimentatore, generato da ASi, polo negativo (alimentazione sensori) // Tensión de alimentación, generada de ASi, polo negativo (alimentación del sensor)
Ix	Digitaler Eingang x // Digital input x // Entrée TOR x // Ingresso digitalo x // Entrada digital x
24 V ext out	Versorgungsspannung, erzeugt aus externer Spannung, Pluspol (AUX) // power supply, out of external voltage, positive pole (AUX) // alimentation, généré par tension externe, pôle positif (AUX) // alimentatore, generato da tensione esterna, polo positivo (AUX) // Tensión de alimentación, generada de tensión externa, polo positivo (AUX)
0 V ext out	Versorgungsspannung, erzeugt aus externer Spannung, Minuspol (AUX) // power supply, out of external voltage, negative pole (AUX) // alimentation, généré par tension externe, pôle négatif (AUX) // alimentatore, generato da tensione esterna, polo negativo (AUX) // Tensión de alimentación, generada de tensión externa, polo negativo (AUX)
CW Mx (clockwise)	Drehrichtung Motor x // Direction of rotation of motor x // Sens de rotation du moteur x // Senso di rotazione del motore x // Dirección de rotación del motor x
Error Mx	Fehler am Motor x // error at the motor x // Indique une erreur au niveau du moteur x // Indicazione errore sul motore x // Indicando error en el motor x
Speed Mx	Geschwindigkeit Motor x // Speed of the motor x // Vitesse du moteur x // Velocità del motore x // Velocidad del motor x
ASi	ASi Profilkabel für Datentransfer und Energie // ASi profile cable for data and power transmission // Câble profilé ASi pour le transfert de données et d'alimentation // Cavo piatto ASi per la trasmissione di dati e di alimentazione // Cable plano ASi para transferencia de datos y alimentación
AUX	ASi Profilkabel für zusätzliche Hilfsenergie // ASi profile cable for additional auxiliary power // Câble profilé ASi pour alimentation auxiliaire supplémentaire // Cavo piatto ASi per alimentazione ausiliaria // Cable plano ASi para alimentación auxiliar

# Interroll MultiControl ASi Bus 24V

## 2.4 LED-Statusanzeige // LED status display // Affichage d'état LED // Visualizzazione LED // Display de estado LED

LED	Beschreibung // Description // Description // Descrizione // Descripción
(1)  (2) 	ASi Versorgungsspannung an // ASi voltage on // alimentazione ASi // tensione di alimentazione ASi // tensión de alimentación ASi
(1)  (2) 	Adresse '000' // Address '000' // Adresse '000' // Indirizzo '000' // Dirección '000'
(1)  (2) 	 Tab. "Peripheriefehler // Peripheral fault // ..."
ASi / FLT (1)  (2) 	Blinkmuster zur Identifikation des Gerätes (bspw. aus ASIMON360 aktivierbar) // Flashing pattern for identification of the device (e.g. can be activated from ASIMON360) // Séquence clignotant pour identifier l'unité (par exemple, peut être activé à partir de l'ASIMON360) // Sequenza lampeggiante per identificare l'unità (per esempio, può essere attivata da ASIMON360) // Esquema de parpadeo para identificar la unidad (por ejemplo, se puede activar desde ASIMON360)
(1)  (2) 	Warnmeldung, Details siehe Diagnosesoftware // warning message, see diagnostics software for further details // message d'avertissement, voir le logiciel de diagnostic pour plus de détails // messaggio di avvertimento, vedere il software di diagnostica per i dettagli // mensaje de advertencia, consulte el software de diagnóstico para obtener más detalles
(1)  (2) 	Firmwareupdate im Gange // Firmware update is running // Mise à jour du firmware en cours // Aggiornamento del firmware in corso // Actualización de firmware en curso
I1 ... Ix (3) 	Zustand der Eingänge // status of inputs // état des entrées // stato degli ingressi // estado de las entradas
AUX (1) 	externe Versorgungsspannung an // external supply voltage on // tension d'alimentation externe activée // tensione di alimentazione esterna attiva // tensión de alimentación activado
M1 ... Mn (3) 	Zustand der Motorausgänge // State of motor outputs // Etat des sorties moteur // Stato delle uscite del motore // estado de las salidas del motor
(2) 	Motorsicherung ist durchgebrannt // Motor fuse is blown out // fusible du moteur // moteur est claqué // fusibile di motore è fulminato // fusible de motor está quemado
ERR1 ... ERRn (2) 	Fehlermeldung Motor oder Motor nicht an das Modul angeschlossen // Error message motor or motor not connected to module // moteur signale une panne ou moteur n'est pas connecté au module // motore segnala un errore o motore non è collegato al modulo // motor está en una condición de falla o no está conectado al módulo
(2) 	 bei deaktivierten Motorports wird die ERR-LED nicht angesteuert // ERR LED is not controlled when the motor ports are deactivated // si les ports moteur sont désactivés, la LED ERR n'est pas commandée // Quando le porte del motore sono disattivate, il LED ERR non si comanda // Cuando los puertos del motor están desactivados, el LED ERR no está controlado
(1)  grün // green // vert // verde // verde	(2)  rot // red // rouge // rosso // rojo
(3)  gelb // yellow // jaune // giallo // amarillo	
<b>Legende // Legend // Légende // Leggenda // Leyenda</b>	
 	abwechselndes Blinken // alternate flashing // clignotement alternatif // luce intermittente alternata // parpadeo alternante
 	zeitgleiches Blinken // simultaneous flashing // clignotement simultané // luce intermittente simultanea // parpadeo simultáneo
 	aus // off // éteinte // fuori // fuera
 	an // on // allumée // on // en

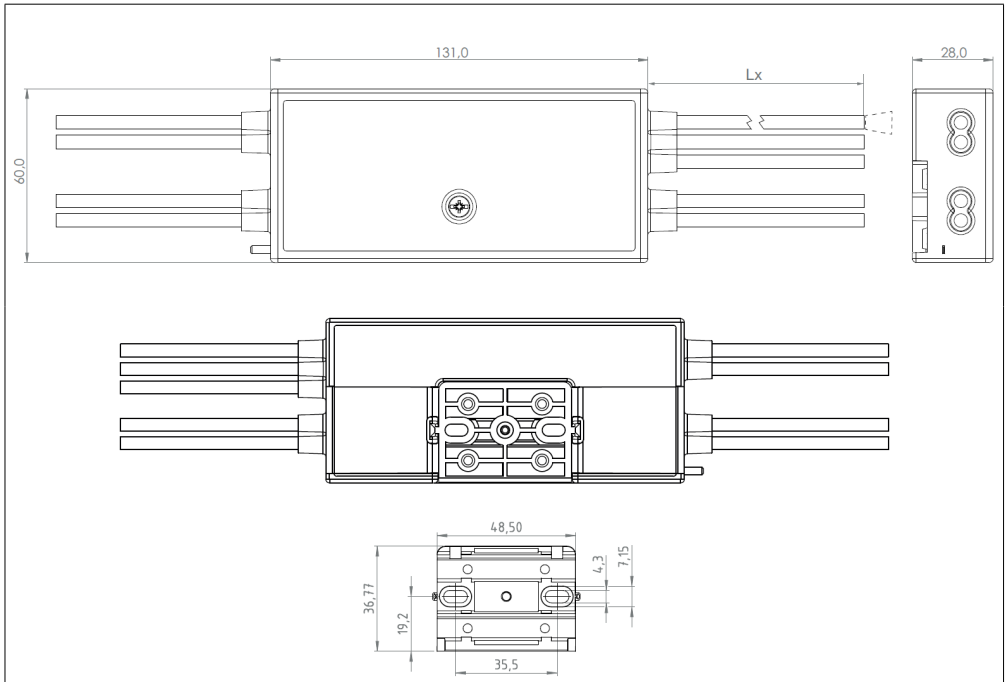
# Interroll MultiControl ASi Bus 24V

---

<b>Peripheriefehler</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Überlast Ausgang</li><li>• AUX Spannung fehlt</li><li>• Überlast Sensorversorgung</li><li>• Motorsicherung durchgebrannt oder Motor im Fehlerzustand bzw. nicht an das Modul angeschlossen</li></ul>
<b>Peripheral fault</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Overload output</li><li>• AUX voltage is missing</li><li>• Overload sensor supply</li><li>• Motor fuse blown or motor in fault condition or not connected to the module</li></ul>
<b>Erreur de périphérie</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Surcharge de sortie</li><li>• Absence tension AUX</li><li>• Surcharge d'alimentation des capteurs</li><li>• Au moins un fusible du moteur est claqué ou un moteur est en panne ou n'est pas connecté au module</li></ul>
<b>Errore periferica</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Sovraccarico uscita</li><li>• Nessuna tensione AUX</li><li>• Sovraccarico alimentazione dei sensor</li><li>• Almeno un fusibile motore è fulminato o un motore è in una condizione di errore o non è collegato al modulo</li></ul>
<b>Error en la periféria</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Sobrecarga salida</li><li>• Falta tensión AUX</li><li>• Sobrecarga en alimentación del sensor</li><li>• Fusible del motor fundido o motor en estado de error o no conectado al módulo</li></ul>

# Interroll MultiControl ASi Bus 24V

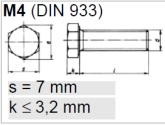

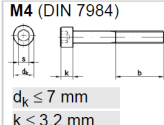

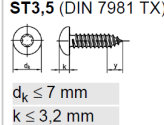
## 2.5 Abmessungen // Dimensions // Dimensions // Dimensioni // Dimensiones



## 2.6 Montage // Montage // Montage // Montaggio // Montaje

### Befestigungsarten // Mounting types // Types de montage // Tipi di montaggio // Tipos de montaje

Auf ASi Unterteil // on ASi substructure module // sur embase ASi // su base ASi // en módulo base ASi

<i>angetriebene Mutter // driven nut// écrou entraîné //                  dado azionato // tuerca accionada</i>		<i>angetriebener Schraubenkopf // driven screwhead //                  tête de vis entraîné // testa del bullone azionato //                  cabeza del tornillo accionada</i>	
<b>M4 (DIN 933)</b>  s = 7 mm k ≤ 3,2 mm		<b>M4 (DIN 7984)</b>  $d_k \leq 7 \text{ mm}$ $k \leq 3,2 \text{ mm}$	
		<b>ST3,5 (DIN 7981 TX)</b>  $d_k \leq 7 \text{ mm}$ $k \leq 3,2 \text{ mm}$	



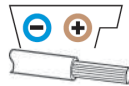
Nur Kupferleitungen verwenden!

Use copper conductors only!

Utilisez uniquement des conducteurs cuivre!

Utilizzare conduttori in rame!

¡Utilícesólo conductores de cobre!



## VORSICHT // CAUTION // ATTENTION // ATTENZIONE // ATENCIÓN

Gefahr einer Stichverletzung!

➤ Das Gehäuse enthält spitze Teile - vorsichtig behandeln!

Risk of stab wound!

➤ The housing includes sharp parts - handle with care!

Risque de blessure par piqûre !

➤ Le boîtier contient des pièces pointues - manipuler avec précaution !

Pericolo di ferite da taglio!

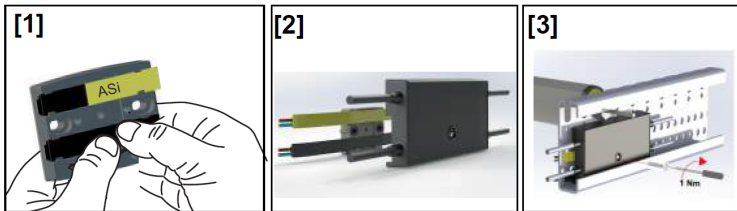
➤ L'alloggiamento contiene componenti appuntiti - trattare con cautela!

¡Peligro de lesión por pinchazo!

➤ La carcasa contiene piezas puntiagudas, ¡tratar con cuidado!

# Interroll MultiControl ASi Bus 24V

---



## **HINWEIS // NOTE // REMARQUE // INDICAZIONE // AVISO**

Achten Sie auf die Funktionsfähigkeit und die korrekte Platzierung der Dichtungen!  
Direkte Sonneneinstrahlung ist zu vermeiden.

Verify functionality correct placement of the gaskets!  
Avoid direct sunlight.

Veillez au bon fonctionnement et au positionnement correct des joints!  
Éviter le rayonnement direct du soleil.

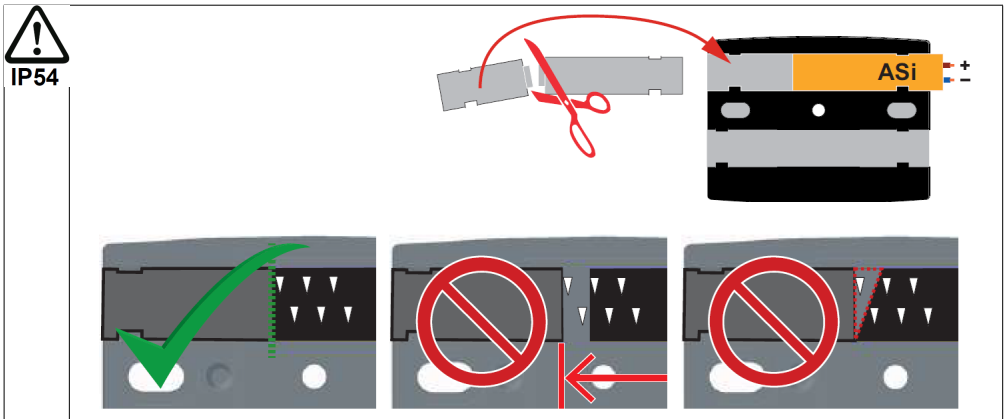
Prestare attenzione alla funzionalità e al corretto posizionamento delle guarnizioni!  
Evitare la luce solare diretta.

iFijese en la capacidad funcional y la colocación correcta de las juntas!  
Evite la luz solar directa.

---



## 2.7 Leitungsabschluss mit Dichtungsprofilen // Line termination with sealing profiles // Terminaison de câble avec jants d'étanchéité // Terminazione linea con guarnizioni profilati // Terminación del cable con los empaques perfilados



Zur Verbesserung der Störfestigkeit wird empfohlen den Erdungsanschluss des Moduls über eine geeignete Flachsteckhülse (2,8 mm x 0,8 mm) mit der Anlagenmasse zu verbinden.

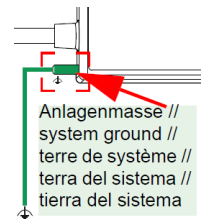
To improve interference resistance, it is recommended to connect the ground connection of the module to the system ground via a suitable flat plug sleeve (2.8 mm x 0.8 mm).

Pour améliorer la résistance au brouillage, il est recommandé de relier la connexion de terre du module à la terre de système via un manchon de prise plate approprié (2,8 mm x 0,8 mm).

Per migliorare la

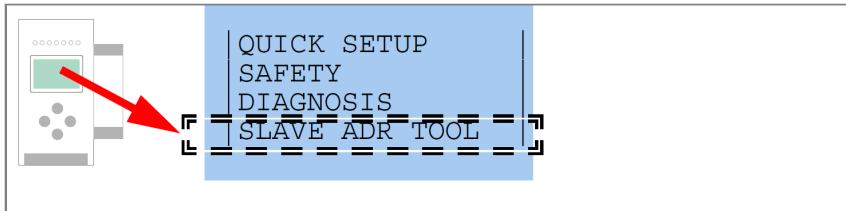
resistenza alle interferenze, si raccomanda di collegare a connessione di terra del modulo alla terra del sistema tramite un manicotto a spina piatta adatto (2,8 mm x 0,8 mm).

Para mejorar la inmunidad a interferencias, se recomienda conectar la conexión a tierra del módulo a la tierra del sistema mediante un manguito de enchufe plano adecuado (2,8 mm x 0,8 mm).



# Interroll MultiControl ASi Bus 24V

## 2.8 Adressierung mit ASi Master und ASIMON // Addressing with ASi Master and ASIMON // Adresse avec maître ASi et ASIMON // Indirizzamento con master ASi e ASIMON // Asignación de dirección con maestro ASi y ASIMON



Das Gerät kann über das Displaymenü adressiert werden. Nähere Informationen entnehmen Sie bitte der Dokumentation des Gateways.

Addressing ist auch mit Handadressiergeräten möglich.

Alle Adressen des Gerätes sind über ASIMON360 / ASi Control Tools360 einstellbar. Nähere Informationen entnehmen Sie bitte der Dokumentation.

The addressing of the device can be set via the display menu. For further information, please refer to the documentation of the gateway.

Addressing is possible also with hand addressing devices.

All addresses of the device can be set via ASIMON360 / ASi Control Tools360. For further information, please refer to the documentation.

L'appareil peut être adressé via le menu de l'écran. Pour plus d'informations, s'il vous plaît se référer à la documentation de la passerelle.

L'adressage est possible également avec un dispositif d'adressage manuel.

Toutes les adresses de l'appareil sont configurables via ASIMON360 / ASi Control Tools360. Pour plus d'informations, s'il vous plaît se référer à la documentation.

L'indicazione dell'indirizzo dell'apparecchio può avvenire tramite il menu del display. Per ulteriori informazioni, consultare la documentazione del gateway.

L'indirizzamento è anche possibile con un dispositivo di programmazione manuale.

Tutti gli indirizzi dell'apparecchio si possono impostare tramite ASIMON360 / ASi Control Tools360. Per ulteriori informazioni, consultare la documentazione.

El dispositivo se puede direccionar a través del menú del display. Para más información, consulte la documentación de la pasarela.

El asignamiento de dirección es también posible con el dispositivo de mano.

Todas las direcciones del dispositivo se pueden ajustar a través de ASIMON360 / ASi Control Tools360. Para más información, consulte la documentación.

## 2.9 Process images

### 4 Byte Process image

Inputs		
I1	Byte 0, Bit 0	I1 Standard Input
I2	Byte 0, Bit 1	I2 Standard Input
I3	Byte 0, Bit 2	I3 Standard Input
I4	Byte 0, Bit 3	I4 Standard Input
I5	Byte 0, Bit 4	I5 Standard Input
I6	Byte 0, Bit 5	I6 Standard Input
I7	Byte 0, Bit 6	I7 Standard Input
I8	Byte 0, Bit 7	I8 Standard Input
Error M1	Byte 1, Bit 0	Error M1 Standard Input
Error M2	Byte 1, Bit 1	Error M2 Standard Input
Error M3	Byte 1, Bit 2	Error M3 Standard Input
Error M4	Byte 1, Bit 3	Error M4 Standard Input
Fuse blow M1	Byte 2, Bit 0	Fuse blow M1 Standard Input
Fuse blow M2	Byte 2, Bit 1	Fuse blow M2 Standard Input
Fuse blow M3	Byte 2, Bit 2	Fuse blow M3 Standard Input
Fuse blow M4	Byte 2, Bit 3	Fuse blow M4 Standard Input
Voltage Error	Byte 2, Bit 5	Voltage Error Standard Input
Temperature Error	Byte 2, Bit 6	Temperature Error Standard Input
Motor		
Speed M1	Byte 0	Speed M1 Analog Output
Speed M2	Byte 1	Speed M2 Analog Output
Speed M3	Byte 2	Speed M3 Analog Output
Speed M4	Byte 3	Speed M4 Analog Output

# Interroll MultiControl ASi Bus 24V

## 8 Byte Process image

Inputs		
I1	Byte 0, Bit 0	I1 Standard Input
I2	Byte 0, Bit 1	I2 Standard Input
I3	Byte 0, Bit 2	I3 Standard Input
I4	Byte 0, Bit 3	I4 Standard Input
I5	Byte 0, Bit 4	I5 Standard Input
I6	Byte 0, Bit 5	I6 Standard Input
I7	Byte 0, Bit 6	I7 Standard Input
I8	Byte 0, Bit 7	I8 Standard Input
Error M1	Byte 1, Bit 0	Error M1 Standard Input
Error M2	Byte 1, Bit 1	Error M2 Standard Input
Error M3	Byte 1, Bit 2	Error M3 Standard Input
Error M4	Byte 1, Bit 3	Error M4 Standard Input
Fuse blow M1	Byte 2, Bit 0	Fuse blow M1 Standard Input
Fuse blow M2	Byte 2, Bit 1	Fuse blow M2 Standard Input
Fuse blow M3	Byte 2, Bit 2	Fuse blow M3 Standard Input
Fuse blow M4	Byte 2, Bit 3	Fuse blow M4 Standard Input
Voltage Error	Byte 2, Bit 5	Voltage Error Standard Input
Temperature Error	Byte 2, Bit 6	Temperature Error Standard Input
<b>Motor</b>		
Speed M1	Byte 0	Speed M1 Analog Output
Speed M2	Byte 1	Speed M2 Analog Output
Speed M3	Byte 2	Speed M3 Analog Output
Speed M4	Byte 3	Speed M4 Analog Output
Ramp M1	Byte 4	Ramp M1 Analog Output
Ramp M2	Byte 5	Ramp M2 Analog Output
Ramp M3	Byte 6	Ramp M3 Analog Output
Ramp M4	Byte 7	Ramp M4 Analog Output

# Interroll MultiControl ASI Bus 24V

## 14 Byte Process image

Inputs		
I1	Byte 0, Bit 0	I1 Standard Input
I2	Byte 0, Bit 1	I2 Standard Input
I3	Byte 0, Bit 2	I3 Standard Input
I4	Byte 0, Bit 3	I4 Standard Input
I5	Byte 0, Bit 4	I5 Standard Input
I6	Byte 0, Bit 5	I6 Standard Input
I7	Byte 0, Bit 6	I7 Standard Input
I8	Byte 0, Bit 7	I8 Standard Input
Error M1	Byte 1, Bit 0	Error M1 Standard Input
Error M2	Byte 1, Bit 1	Error M2 Standard Input
Error M3	Byte 1, Bit 2	Error M3 Standard Input
Error M4	Byte 1, Bit 3	Error M4 Standard Input
Fuse blow M1	Byte 2, Bit 0	Fuse blow M1 Standard Input
Fuse blow M2	Byte 2, Bit 1	Fuse blow M2 Standard Input
Fuse blow M3	Byte 2, Bit 2	Fuse blow M3 Standard Input
Fuse blow M4	Byte 2, Bit 3	Fuse blow M4 Standard Input
Voltage Error	Byte 2, Bit 5	Voltage Error Standard Input
Temperature Error	Byte 2, Bit 6	Temperature Error Standard Input
Motor		
AUX Voltage (mV)	Byte 4 - Byte 5	AUX Voltage (mV) Analog Input
Motor Current M1 (mA)	Byte 6 - Byte 7	Motor Current M1 (mA) Analog Input
Motor Current M2 (mA)	Byte 8 - Byte 9	Motor Current M2 (mA) Analog Input
Motor Current M3 (mA)	Byte 10 - Byte 11	Motor Current M3 (mA) Analog Input
Motor Current M4 (mA)	Byte 12 - Byte 13	Motor Current M4 (mA) Analog Input
Speed M1	Byte 0	Speed M1 Analog Output
Speed M2	Byte 1	Speed M2 Analog Output
Speed M3	Byte 2	Speed M3 Analog Output
Speed M4	Byte 3	Speed M4 Analog Output
Ramp M1	Byte 4	Ramp M1 Analog Output
Ramp M2	Byte 5	Ramp M2 Analog Output
Ramp M3	Byte 6	Ramp M3 Analog Output
Ramp M4	Byte 7	Ramp M4 Analog Output

# Interroll MultiControl ASi Bus 24V

## 2.10 Konformitätserklärung

### **EU Konformitätserklärung**

EMV-Richtlinie 2014/30/EU

RoHS-Richtlinie 2011/65/EU

#### **Hiermit erklärt der Hersteller**

Interroll Software & Electronics GmbH  
Im Südpark 183  
4030 Linz  
AUSTRIA

**der**

- **Interroll MultiControl ASi Bus 24V**

**deren Übereinstimmung mit den einschlägigen Bestimmungen und die damit verbundene CE-Kennzeichnung gemäß den o.a. Richtlinien.**

Liste der angewandten harmonisierten Normen:

EN 62026-2:2013  
EN 61000-6-2:2005/AC:2005  
EN 61000-6-4:2007/A1:2011  
EN 61131-2:2007  
EN IEC 63000:2018

Bevollmächtigt für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen:  
Interroll Software & Electronics GmbH, Im Südpark 183, 4030 Linz

Andreas Eglseer  
Geschäftsführer, Interroll Software & Electronics GmbH  
Linz, 01.10.2022

## 2.11 Translation of the original Declaration of conformity

### **EU Declaration of conformity**

EMC Directive 2014/30/EU

RoHS Directive 2011/65/EU

#### **The manufacturer**

Interroll Software & Electronics GmbH  
Im Suedpark 183  
4030 Linz  
AUSTRIA

#### **hereby declares that the**

- **Interroll MultiControl ASi Bus 24V**

**conforms to the applicable provisions and the associated CE marking in accordance with the aforementioned Directives.**

List of the coordinated standards that have been applied:

EN 62026-2:2013  
EN 61000-6-2:2005/AC:2005  
EN 61000-6-4:2007/A1:2011  
EN 61131-2:2007  
EN IEC 63000:2018

Authorised for compiling technical documentation:

Interroll Software & Electronics GmbH, Im Suedpark 183, 4030 Linz

Andreas Eglseer  
Managing Director, Interroll Software & Electronics GmbH  
Linz, 01.10.2022

# Interroll MultiControl ASi Bus 24V

## 2.12 UKCA Declaration of conformity

### **Declaration of conformity**

UK Electromagnetic Compatibility Regulations 2016

UK Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in  
Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012

#### **The manufacturer**

Interroll Software & Electronics GmbH  
Im Suedpark 183  
4030 Linz  
AUSTRIA

#### **hereby declares that the**

- **Interroll MultiControl ASi Bus 24V**

**conforms to the applicable provisions and the associated UKCA marking  
in accordance with the aforementioned Directives.**

Authorised for compiling technical documentation:  
Interroll Software & Electronics GmbH, Im Suedpark 183, 4030 Linz

Andreas Eglseer  
Managing Director, Interroll Software & Electronics GmbH  
Linz, 01.10.2022



## 2.13 Traduction de la Déclaration de conformité originale

### **Déclaration UE de conformité**

Directive CEM 2014/30/UE

Directive RoHS 2011/65/UE

#### **Le fabricant**

Interroll Software & Electronics GmbH  
Im Suedpark 183  
4030 Linz  
AUSTRIA

#### **Le**

- **Interroll MultiControl ASi Bus 24V**

**est conforme aux dispositions applicables et dispose du marquage CE lié conformément aux directives susmentionnées.**

Liste des normes harmonisées appliquées :

EN 62026-2:2013  
EN 61000-6-2:2005/AC:2005  
EN 61000-6-4:2007/A1:2011  
EN 61131-2:2007  
EN IEC 63000:2018

Habilité à élaborer la documentation technique :

Interroll Software & Electronics GmbH, Im Suedpark 183, 4030 Linz

Andreas Eglseer  
Managing Director, Interroll Software & Electronics GmbH  
Linz, 01.07.2022

# Interroll MultiControl ASi Bus 24V

## 2.14 Traduzione della Dichiarazione di conformità originale

### **Dichiarazione di conformità UE**

Direttiva EMC 2014/30/UE

Direttiva RoHS 2011/65/UE

#### **Con la presente, il produttore**

Interroll Software & Electronics GmbH  
Im Suedpark 183  
4030 Linz  
AUSTRIA

**il**

- **Interroll MultiControl ASi Bus 24V**

**dichiara la loro conformità con le pertinenti disposizioni e la relativa marcatura CE secondo le direttive di cui sopra.**

Elenco delle normative armonizzate applicate:

EN 62026-2:2013  
EN 61000-6-2:2005/AC:2005  
EN 61000-6-4:2007/A1:2011  
EN 61131-2:2007  
EN IEC 63000:2018

Autorizzato per la redazione della documentazione tecnica:  
Interroll Software & Electronics GmbH, Im Suedpark 183, 4030 Linz

Andreas Eglseer  
Managing Director, Interroll Software & Electronics GmbH  
Linz, 01.10.2022

## 2.15 Traducción de la Declaración de conformidad original

### **Declaración UE de conformidad**

Directiva CEM 2014/30/UE

Directiva RoHS 2011/65/UE

#### **El fabricante**

Interroll Software & Electronics GmbH  
Im Suedpark 183  
4030 Linz  
AUSTRIA

**de**

- **Interroll MultiControl ASi Bus 24V**

**declara por la presente la conformidad de esta con las disposiciones aplicables y el marcado CE asociado conforme a las directivas anteriormente citadas.**

Lista de las normas armonizadas aplicadas:

EN 62026-2:2013  
EN 61000-6-2:2005/AC:2005  
EN 61000-6-4:2007/A1:2011  
EN 61131-2:2007  
EN IEC 63000:2018

Representante autorizado para la recopilación de los documentos técnicos:  
Interroll Software & Electronics GmbH, Im Suedpark 183, 4030 Linz

Andreas Eglseer  
Managing Director, Interroll Software & Electronics GmbH  
Linz, 01.10.2022

---

# INSPIRED BY EFFICIENCY

DE | 10/2022 | Version 1.0